

מספר:

HSCH007

שם:

שיעורי בית בפרוזודיה

זמן:

2:04-11:38

מטה דאטה:

מגדר נעמי-נ, גליה-נ

קשר סבתא ונכדה

נושא השתיים משוחזרות על לימודי פרוזודיה וההבדלים בין העיסוק בפרוזודיה בשירה ובבלשנות, על לימודיה האקדמיים של נעמי, על עריכת ספר שנכתב ע"י קרוב משפחה ועל הפערים בין עלילת הספר והפרטים הביוגרפיים-היסטוריים שעליהם הוא מבוסס.

| | | |
|-----|-------|---------------------------------------------|
| 001 | גליה: | <h> סב[תא?]< |
| 002 | נעמי: | [אי] זה, |
| 003 | גליה: | (0.2) אכפת לך אם אני אקליט את השיחה הזאת? |
| 004 | | זה אני = |
| 005 | | -: אני = |
| 006 | | (.) עושה שיעורי בית ב. |
| 007 | | (0.3) ה° (0.2) בפרוזודיה; |
| 008 | | @@ (0.2) |
| 009 | | =ה° (0.3) |
| 010 | | =<צחוק> ואני צריכה ((tsxa)) הקלטה של שיחה,< |
| 011 | נעמי: | (2.3) רגע מה, |
| 012 | | למה להקליט; |
| 013 | גליה: | ה° @ (0.5) |
| 014 | | -: אה: (0.2) |
| 015 | | טוב סליחה; |
| 016 | | @@ <צחוק> לא <@@ |
| 017 | | =<צחוק> תקפצתי פתאום עכשיו;< |
| 018 | | =תסיימי את המשפט ((tamishpat)), |
| 019 | | ואז אני אספר לך <dim> מה אני עושה,< |
| 020 | נעמי: | (1.8) אני <u>תפעם</u> למדתי פרוזודיה; |
| 021 | | מה |
| 022 | | אה מה, |
| 023 | | מה זה בדיוק; |
| 024 | | תזכירי לי; |
| 025 | גליה: | (0.4) <u>תאיפה</u> למדת פרוזודיה, |
| 026 | נעמי: | (0.9) למדתי את תולדות הספרות; |
| 027 | גליה: | (0.8) אה:; ה° |
| 028 | | (.) אז פרוזודיה בבלשנות? |
| 029 | | זה אה- |
| 030 | | -: אה: (0.9) |
| 031 | | זה כמו, |
| 032 | | לומדים את ה- |
| 033 | | (0.3) מנגינה? |
| 034 | | (.) של הדיבור? |
| 035 | | (0.6) |
| 036 | נעמי: | <p> כן;< |
| 037 | גליה: | (.) וכל מיני תופעות שקורות במנגי[נה?] |
| 038 | נעמי: | = [כן] |
| 039 | | =זה (.) כמו:- |
| 040 | | המשקל בשירה:- |
| 041 | | [וכל ה]דברים האלה; |
| 042 | גליה: | [מהמ,] |
| 043 | | הה° |
| 044 | נעמי: | כן- |
| 045 | | קראו לזה פרוזודיה; |



| | |
|----------------------------------------------------|-----|
| (0.4) <f> כן- <-> | 046 |
| גליה: (1.0) °ה [אז] [אָה:--:] [| 047 |
| נעמי: [כן,] | 048 |
| [(אני גם)] למדתי את זה, | 049 |
| (1.0) <h> ואללה;> | 050 |
| °ה אז אני עכשיו לומדת את זה--= | 051 |
| =אבל זה לא על שירה; | 052 |
| זה רק על אָה--= | 053 |
| =זה על | 054 |
| (0.2) דיבור יומיומי; | 055 |
| נעמי: °ה (0.2) | 056 |
| (.) <h> ↑ זה יפה?> | 057 |
| (0.2) °ה אני לא ((anlo)) חושבת ש(.) כשאני למדתי, | 058 |
| °ה חשבו לחבר פרזודיה עם דיבור יומיומי; | 059 |
| גליה: (0.3) לא; | 060 |
| אני מניחה שלא; | 061 |
| זה מ-- | 062 |
| @ [°הה | 063 |
| נעמי: [כן-] | 064 |
| זה ממש? | 065 |
| <<מחויך, h> זה נורא מעניין מה שאת אומרת לי עכשיו,> | 066 |
| גליה: °ה (0.2) | 067 |
| אָ-- | 068 |
| (0.6) אָ-- כן, | 069 |
| נעמי: (0.8) <h> כן?> | 070 |
| משום שכאילו- | 071 |
| °הה (1.8) ↑ כ:ל ה(.) לימוד שאני למדתי, | 072 |
| °ה זה היה לא שייך- | 073 |
| °ה לחיים; | 074 |
| (3.2) לחיים ממש. | 075 |
| גליה: (0.2) מהמ, | 076 |
| נעמי: (0.3) אם זה פרזודיה? | 077 |
| אז רואה ((ro?e)) את המשקל של השירה; | 078 |
| °ה (.) היוונית העתיקה. | 079 |
| (2.4) ואז- | 080 |
| ש-- | 081 |
| סופרים רגליים; | 082 |
| סופרים אני לא זוכרת- | 083 |
| °ה מה עוד סופרים; | 084 |
| גליה: @@ | 085 |
| (5.1) | |
| גליה: טוב מצחיק שאת אומרת את זה--= | 086 |
| =גם לפעמים נשמע כאילו בלשנות- | 087 |
| זה לא קשור לחיים האמיתיים בכלל, | 088 |
| °ה אבל אָה- | 089 |
| אבל בעצם זכן; | 090 |
| (0.4) זה [כ--] | 091 |
| נעמי: [לא,] | 092 |
| אם את עוסקת בדיבור ה- | 093 |
| (.) יומיומי:? | 094 |
| (0.3) אז זה זכן קשור. | 095 |
| גליה: (0.3) נכון. | 096 |
| נעמי: (2.0) <<סדוק> אָה:--> | 097 |
| כל המדעים האלה, | 098 |
| הם השתנו לזגמרי. | 099 |
| גליה: (2.7) כן- | 100 |
| (0.3) <p, h> כן ממש-> | 101 |
| (1.4) עברו | 102 |
| (.) עברו תהפוכות; °ה | 103 |
| נעמי: (0.7) <p> כן;> | 104 |



| | |
|--------------------------------------------|-----------|
| (2.1) | 105 |
| °ה את יודעת, | נעמי: 106 |
| א-- אני קוראת אָה:- | 107 |
| הה° | 108 |
| <0.3> (p, סדוק <אָה:-> | 109 |
| אמרתי לך ש: | 110 |
| (0.4) יחיאל כותב ספר? | 111 |
| (0.6) כן; | גליה: 112 |
| <0.6> (p <כן- | נעמי: 113 |
| <0.2> אוקיי. | 114 |
| °הה אז כבר תיקנתי את שני הפרקים הראשונים;= | 115 |
| אז אָה: <h> היו לי <הערות; | 116 |
| דיברתי איתו היום, | 117 |
| אני לא יודעת ((anloyodat)- | 118 |
| °הה לא אמרתי ל:- | 119 |
| (0.7) הוא:- | 120 |
| מאוד אָה: | 121 |
| (0.5) שומר את הכללים, | 122 |
| והוא לא יגיע הנה לקחת את הדפוס--= | 123 |
| =<h> זה גם לא בוער, | 124 |
| = זה יכול להיות גם בעוד חודש ימים. | 125 |
| (0.2) מהמ, | גליה: 126 |
| אבל: אָה- | נעמי: 127 |
| (0.6) דיב-- | 128 |
| (0.6) דיברתי איתו: | 129 |
| °ה על הרי, | 130 |
| <acc> הוא ממציא עולם; | 131 |
| כן? | 132 |
| אמנם הוא הולך לספר את סיפורו של אדם?< | 133 |
| הה° | 134 |
| (0.6) [ש:-] | 135 |
| [אָה] זה ספר בדיוני, | גליה: 136 |
| (1.1) ל:א. | נעמי: 137 |
| (0.3) הוא לא בדיוני; | 138 |
| (.) הו:א הולך לספר סיפור של אדם; | 139 |
| אבל יש לו, | 140 |
| °ה הרבה מאוד דברים, | 141 |
| שהוא צריך להמציא, | 142 |
| =כדי לתת לזה נפח. | 143 |
| (3.5) | גליה: 144 |
| ה° | נעמי: 145 |
| התכוונתי כאילו עלייתי. | גליה: 146 |
| (1.2) כאילו זה לא סיפ-- | 147 |
| זה לא ספ-- | 148 |
| זה לא איזה אוטוביוגרפיה או משהו; | 149 |
| (1.1) <f> זה <u>בין</u> ! גרפיה;< | נעמי: 150 |
| (2.1) של מישו. | 151 |
| (.) של מישו אמיתי? | גליה: 152 |
| (0.8) של מישו אמיתי! ת:י!; | נעמי: 153 |
| =אני ראיתי את האיש הזה, | 154 |
| ושמעתי או-- | 155 |
| <all> ואבל הוא צריך להמציא סיפורים- | גליה: 156 |
| כדי לתת לו נפח?< | 157 |
| (0.3) לא. | נעמי: 158 |
| (1.0) [אבל- | 159 |
| <p> <לא הבנתי, | גליה: 160 |
| (.) משום שהוא- | נעמי: 161 |
| (.) כותב ספר, | 162 |
| (1.0) שלם, | 163 |
| (0.4) °ה אז הו:א ((?u)?) | 164 |



| | |
|-----|------------------------------------------------------|
| 165 | (0.2) צריך להמציא? |
| 166 | °ה את החלקים שהוא לא יודע; |
| 167 | והוא לא רלוונט |
| 168 | °ה שהם לא כל כך רלוונטיים- |
| 169 | °ה לס:יבה,= |
| 170 | =למה צריך לכתוב על האיש הזה ספר. |
| 171 | (0.8) אָה אוקיי. גליה: |
| 172 | (1.0) כלומר הוא יוצר לו היסטוריה. נעמי: |
| 173 | (0.3) °ה אבל הוא לא רוצה!סתם!; |
| 174 | (0.3) °ה אז הוא חוזק; |
| 175 | (0.3) °ה ו'יש הרבה מאוד דברים, |
| 176 | שהוא יכול בעצם, |
| 177 | °ה (.) להמציא?< |
| 178 | °ה (0.7) את יכולה לומר שזאת המציאה; |
| 179 | °ה אבל, |
| 180 | זה סביר. |
| 181 | (1.8) מהמ? גליה: |
| 182 | בסיטואציה נעמי: |
| 183 | או ביי |
| 184 | (0.3) או בשנים; |
| 185 | ש- |
| 186 | <<סדוק> למשל.> |
| 187 | (0.9) °הה ה- |
| 188 | (1.0) א!מא? |
| 189 | (1.6) ש:ל האיש הזה, |
| 190 | (1.7) <<p, l> (אלל- אלף:)-> |
| 191 | <<p> עשרים ושמונה,> |
| 192 | (0.5) אני עושה את החשבון, |
| 193 | (.) <<p> כן (ke).> |
| 194 | (0.3) <<f> האמא;> |
| 195 | °ה (.) <<dim> של האיש הזה,> |
| 196 | (0.4) נפטר. |
| 197 | (1.4) °ה <<h> הוא יודע שהיא נפטרה;> |
| 198 | (0.5) °הה עכשיו הוא לא יודע, |
| 199 | (0.2) למה היא נפטרה בגיל צעיר;= |
| 200 | =אחרי °ה שילדה שני ילדים. |
| 201 | (0.9) (קליק) °ההה |
| 202 | אז הוא הולך להמציא? |
| 203 | (.) בהיגיון. |
| 204 | (1.3) °הה |
| 205 | (.) אז למי ש:ל- |
| 206 | באיזשהו מקום? |
| 207 | (1.1) יש תמונה? |
| 208 | (0.8) של ה- |
| 209 | (.) איש הזה, |
| 210 | (1.1) של |
| 211 | (0.8) ש:הוא הולך לבקר את אמו בסנטוריום (sanatoryum). |
| 212 | (1.7) °הה אז הוא מחפש? |
| 213 | (0.4) סנטוריום (sanatoryom)- |
| 214 | °ה סביב העיר פרנקפורט, |
| 215 | (0.9) °הה ו (u?)>- |
| 216 | (.) משה- |
| 217 | (0.4) משער, |
| 218 | °ה ואז הוא רואה- |
| 219 | (0.3) שזה סנטוריום (sanatoryom), |
| 220 | (0.5) ל: |
| 221 | (0.2) חולי שחפת; |
| 222 | (2.0) °ה אז הוא בסיפור שלו; |
| 223 | (1.5) <<h> הוא בונה תמונה? |
| 224 | שהיא חלתה בשחפת; |



| | |
|-------------------------------------------|-----|
| 0.4) הוא לא ידע את זה; | 225 |
| 0.7) | 226 |
| מהם, גליה: | 227 |
| 0.8) °ה אבל הוא חזק; | 228 |
| 0.3) °ה ועצם החקירה שלו=; | 229 |
| =והוא כבר יודע בדיוק את ה°ה את האה= | 230 |
| 231 | |
| =את הסנטוריום (sanetoryom) הזה; | 232 |
| ובמה (vebame) הוא עסק, | 233 |
| <all> וְ וְ וְ וְ- | 234 |
| ה° | 235 |
| 0.8) (אנקה) | 236 |
| 0.9) °הה <מחויך> אני אומרת לו, | 237 |
| 0.8) °ה אה- | 238 |
| <h> טוב הוא יכול לקחת את תומאס מאל- | 239 |
| יש לו ספר <צחוק> שלם, | 240 |
| על | 241 |
| על | 242 |
| סנטוריום (sanetoryum) של שפּת; | 243 |
| °ה בגרמניה; | 244 |
| °ה <cresc> זה::: | 245 |
| 0.2) פעם הרי זאת הייתה מחלה, | 246 |
| °ה יותר גרועה מהקורונה; | 247 |
| 1.5) | 248 |
| כן [זה היה כזה-] | 249 |
| נעמי: [השפּת <סדוק> את] יודעת? | 250 |
| גליה: (.) זה | 251 |
| 0.5) זה גם ב:רי-- | 252 |
| (.) זה (גם) ג גם בריאות; | 253 |
| לא? | 254 |
| 0.4) °ה כן, | 255 |
| 0.7) ג כן- | 256 |
| 0.5) זאת הייתה מחלה (.) <marcato> איומ:ה; | 257 |
| 0.4) °הה איומה; | 258 |
| 1.2) אנשים באמת הלכו:- | 259 |
| 0.5) אה::: ל: ((le))- | 260 |
| °ה (הם) | 261 |
| (.) ((לא מובן, 0.4 שני')) | 262 |
| 0.4) הם הקימו:- | 263 |
| היו מקימים בתי חולים- | 264 |
| °ה בראשי ההרים- | 265 |
| כדי שהאוויר יהיה הכי נקי; | 266 |
| והכי | 267 |
| °הה אה ניתן לנשימה- | 268 |
| ולא בערים (be?arim))- | 269 |
| °הה אה למטה. | 270 |
| 0.3) [ב-] | 271 |
| [<סדוק> וואו] | 272 |
| נעמי: (2.2) 'כן אני זוכרת, | 273 |
| גם בארץ- | 274 |
| 0.3) ↓ זה הי[ה-] | 275 |
| [כן?] | 276 |
| נעמי: מתי השפּת- | 277 |
| ה'מון שנים; | 278 |
| (.) °הה את אה- | 279 |
| <len> בית החולים בכפר סבא? | 280 |
| 0.7) °ה בנו לחולי שפּת. | 281 |
| 1.7) °הה אַ לא היו- | 282 |
| מעליות כמו שיש היו:ם? | 283 |
| °הה נ- | 284 |



| | |
|----------------------------------------------------------------------------|-----|
| אָה- (1.1) | 285 |
| יצִירוּ:- | 286 |
| (0.6) במקום מדרגות- | 287 |
| מִין רַמְפוֹת כֹּאֵלָה; | 288 |
| (1.9) כְּדִי שְׁזֶה טוֹב הִיָּה לִ:-- | 289 |
| כְּנֹרָאָה, | 290 |
| <<סְדוּקָּה> אָה: <אֲנִי יוֹדַעַת ((andaat))> , | 291 |
| לִתֵּת לָהֶם לִטְפֵּס, | 292 |
| ° הָ לֹאט לֹאט; | 293 |
| (0.5) וּ ו:- | 294 |
| יוֹם אֶחָד- | 295 |
| זֶה: נִגְמְרוּ חוֹלֵי הַחֶשֶׁם-- שְׁחַפֵּת- | 296 |
| <<acc> וְהִפְכּוּ אֶת זֶה לְבֵית חוֹלִים לְכָל <<סְדוּקָּה> הַמְחֻלּוֹת.>> | 297 |
| (2.4) מוֹזֵר נִכּוֹן? | 298 |
| (0.8) <<מְחוּיָךְ> מִמֶּשֶׁ- > גְּלִיָּה: | 299 |
| (2.2) <<1, סְדוּקָּה> <אֲנִי> <[אֵיזָה] [טַעַם]> נַעֲמִי: | 300 |
| [אֵיזָה] [טַעַם] גְּלִיָּה: | 301 |
| זֶה [אֲבָל] נַעֲמִי: | 302 |
| מִצָּא חֵן לִי אָה; | 303 |
| לֹא הָיָה חוֹק-- | 304 |
| הוּא חוֹקְרָה, = | 305 |
| =לְמַשָּׁל- | 306 |
| ° הָ הוּא מִצָּא אֶת הַרְחוֹב שֶׁל הָאִישׁ הַזֶּה- | 307 |
| גֵּר בִּפְרִנְקֶף [וֹרֵט;] | 308 |
| <<h> מִי זֶה [הָאִישׁ הַזֶּה].> גְּלִיָּה: | 309 |
| (0.9) (קְלִיָּק) ° הָהָ <<לְחִישָׁה> הָאִישׁ הַזֶּה (הוּא), < נַעֲמִי: | 310 |
| (1.5) ° הָהָ (0.4) אָה:: , | 311 |
| (1.5) הִיָּה? | 312 |
| אֲנִי | 313 |
| אֲנִי | 314 |
| לִי חֹסֶר בְּ- | 315 |
| <1, p, סְדוּקָּה> (אִיפָּה), | 316 |
| ב:- | 317 |
| ב:-> | 318 |
| בְּ- | 319 |
| בְּסִיפּוֹ:ר, | 320 |
| ° הָהָ (0.5) לְמָה הוּא הִיָּה בְּמִלְחַמַּת הָעוֹלָם: | 321 |
| בְּמָקוֹם שֶׁהוּא הִיָּה. | 322 |
| הוּא הִיָּה יֶלֶד, | 323 |
| ° הָ בֶן תִּשְׁעִי; | 324 |
| (0.8) לְבָדוּ, | 325 |
| (0.5) בְּכָל צִרְפָּה ((bexol tsorfat)). | 326 |
| (0.4) ° הָהָ מֵאֲלֹזֶס, | 327 |
| לְמִרְכֵּז צִרְפָּה ((tsorfat)). | 328 |
| ° הָ הוּא צִרִיךְ אֲגָב, | 329 |
| בִּיחָם-- | 330 |
| יִחְיָאֵל בְּ- | 331 |
| ° הָהָ בְּ:טִפֵּר שְׁלוֹ;= | 332 |
| =הוּא צִרִיךְ, | 333 |
| י:- | 334 |
| הוּא יִהְיֶה צִרִיךְ, | 335 |
| ° הָ לְשַׁחֵזֵר אֶת הַמִּסְלוּל,= | 336 |
| =אִמְרָתִי לוֹ תִּיזְהַר? | 337 |
| ° הָ שְׁלֹא (ס) תַּעֲשֶׂה טַעוּיּוֹת, | 338 |
| ו:אֲנִי יוֹדַעַת מָה, | 339 |
| לֹא תִכְתּוֹב שֶׁם ((shem)) נִכּוֹן; | 340 |
| כִּי זֶה בְּכָל זֹאת זֶה- | 341 |
| ° הָ זֶה אֲתָה | 342 |
| ° הָהָ <<marcato> הוּא הִיָּה כָּל הַמִּלְחָמָה; | 343 |
| (0.2) ° הָ יֶלֶד לְבָדוּ בְּעוֹלָם.> | 344 |

| | |
|-------------------------------------------|-----------|
| הה ן::: - (3.5) | 345 |
| כשנגמרה המלחמה? (0.3) | 346 |
| אספו אותו ה:אנשים, (0.8) | 347 |
| ושלחו אותו לישראל:ל? | 348 |
| הה והוא הגיע לקיבוץ? ם | 349 |
| הה ם | 350 |
| (.) ואחר כך, | 351 |
| נשלח; (0.4) | 352 |
| הה ם <>1, סדוק <א: -> | 353 |
| מהקיבוץ? | 354 |
| ההה נשלח ןל- | 355 |
| לקונסטנטי:ן ((lekostantin)) ? | 356 |
| ה ל: ((li)) - | 357 |
| לארגן את הנוער- | 358 |
| שיעלה לארץ. (0.2) | 359 |
| ה זה כבר היה בחמישים ושתיים ((ushtayim)). | 360 |
| ה עכשיו בחמישים ושתיים ((ushtayim)); | 361 |
| בקונסטנטי:ן ((bekostantin)) ? | 362 |
| הה התחילו:, (0.4) | 363 |
| ה: - | 364 |
| מוסלמים ((muslemim)), (0.2) | 365 |
| הה <>סדוק ל: -::> | 366 |
| <dim> להתקומם כנגד השלטון הצרפתי. | 367 |
| ה ה:אף אל אן ((EN/FR, "FLN")); | 368 |
| אם את מ[כירה את] ה- | 369 |
| [מהמ,] | גליה: 370 |
| (0.5) [סיפו]רים וכולי; | נעמי: 371 |
| [כן,] | גליה: 372 |